ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 118 — Пятница 10. Октября. — Freitag 10. October. — 1880.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господиномъ управляющимъ акцизными сборами Лифляндской губерніи письмоводитель 4. Лифляндскаго Окружнаго Акцизнаго Управленія, титулярный совѣтникъ Бѣлокапытовъ, назначенъ младшимъ помощникомъ надзирателя съ 1. Ноября сего года. № 1363.

Auf Verfügung des Herrn Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung ist der Schriftführer der 4. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung, Titulairrath Bjelokapütow, zum jüngeren Bezirks-Inspectors-Gehilfen, vom 1. November d. J. ab, ernannt worden. Nr. 1363.

Сверхштатный чиновникъ Лифляндскаго Губернскаго Акцизнаго Управленія дворянинъ Эдуардъ фонъ Эттингенъ назначенъ письмоводителемъ 4. Лифляндскаго Окружнаго Акцизнаго Управленія съ 1. Ноября сего года. № 1365.

Der außeretatmäßige Beamte der Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung, Edelmann Eduard von Oettingen, ist vom 1. November d. J. ab als Schriftführer der 4. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung ernannt worden. Nr. 1365.

Опредѣленія Рижской городской Думы, состоявшіяся 25. Сентября 1880 г.
(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Присутствовало 52 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Р. Бюнгнеръ; при 6 и 7 предметахъ занятій гласный Гартманъ.

Первый предметъ занятій. Предложеніе городской Управы отъ 18. Сентября 1880 г. относительно ограниченія числа питейныхъ лавокъ.

Опредѣлено: 1. округъ, подлежащій вѣдѣнію Рижской городской полиціи, дѣлится на два разряда мѣстностей: на мѣстности, изъ коихъ имѣется въ виду совершенно исключить питейныя лавки, и на мѣстности, въ коихъ и впредь предполагается допускать содержаніе таковыхъ, но лишь въ ограниченномъ числѣ.

Къ 1. разряду принадлежатъ:

а) районъ, заключающій самый городъ, а равно ближайшія улицы Петербургской и Московской частей и ограничиваемый Петергольмскою улицею, 1 Выгонною дамбою, улицами: Мельничною, Николаевскою, Столбовою, большою Александровскою, Мельничною и большою Канатною, и наконецъ набережною р. Двины (районъ сей обозначенъ на планѣ красною краскою);

б) второй районъ въ предѣлахъ Петербургской и Московской городскихъ частей, ограничиваемый улицами: большою Медвѣжьею, Мирною, Канатною, Красильною, Палисадною и полотномъ Мюльграбенской желѣзной дороги (обозначенъ на планѣ синею краскою);

в) третій районъ, въ предѣлахъ Московской части, ограничивается полотномъ Риго-Динабургской желѣзной дороги, улицами: Динабургскою, большою Горною, малою Горною, Новоусскою и большою Московскою и границею городскаго полицейскаго округа (обозначенъ на планѣ синею краскою).

Примѣчаніе къ а, б и в. Запрещеніе относится къ обѣимъ сторонамъ улицъ, на разстояніи, образующемъ границу отдѣльныхъ районовъ.

г) Улицы Лѣсопильная (Dampfsägemühlenstrasse) и лѣсная въ 4. кварталѣ Петербургской части;

д) Митавская часть, за исключеніемъ слѣдующихъ, входящихъ во второй разрядъ, улицъ или мѣстностей: улицъ: Каменной, старой амбарной, Палисадной, Бауской, старой Митавской, Митавское шоссе и Заячьяго острова.

Къ 2. разряду принадлежатъ всѣ остальныя мѣстности въ округѣ, подлежащемъ вѣдѣнію городской полиціи.

2) Въ 1881 году не дозволяется въ мѣстностяхъ перваго разряда открывать новыя питейныя лавки, за исключеніемъ существовавшихъ уже въ день объявленія сихъ постановленій, или переносить существовавшія на другія мѣста; равнымъ образомъ означенныя лавки не могутъ переходить на другихъ лицъ иначе какъ путемъ законнаго наслѣдованія.

Сіе постановленіе служитъ переходомъ къ предполагаемому исключенію всѣхъ питейныхъ лавокъ изъ мѣстностей перваго разряда.

3) Въ 1882 году число питейныхъ лавокъ въ мѣстностяхъ втораго разряда не должно превышать числа существовавшихъ въ день объявленія сихъ постановленій.

Предполагается и впредь не разрѣшать болѣе означеннаго числа питейныхъ заведеній.

Второй предметъ занятій. Предложеніе городской Управы отъ 18. Сентября 1880 г. объ установленіи на 1881 годъ сборовъ съ трактирныхъ заведеній, постоялыхъ дворовъ, съѣстныхъ лавокъ и заведеній для временной продажи питей.

Опредѣлили: На основаніи ст. 134 гор. пол. сборы установить на 1881 годъ въ слѣдующихъ размѣрахъ:

съ трактирныхъ заведеній, среднимъ числомъ 250 руб.;

съ постоялыхъ дворовъ и съѣстныхъ лавокъ среднимъ числомъ 25 руб.;

съ заведеній для временной продажи питей высшій размѣръ 25 руб.

Третій предметъ занятій. Предложеніе городской Управы отъ 4. Сентября 1880 г. объ установленіи дополнительнаго сбора съ акцизныхъ патентовъ на 1881 годъ.

Опредѣлили: На основаніи ст. 132 гор. пол., а равно Высочайше утвержденнаго 28. Октября 1871 года мнѣнія Государственнаго Совѣта, установить на 1881 годъ взимаемый въ пользу города дополнительный сборъ съ патентовъ на заводы для выдѣлки напитковъ изъ спирта, а также на заведенія для продажи питей, въ 20% съ взимаемой по онымъ казенной пошлины.

Четвертый предметъ занятій. Предложеніе городской Управы отъ 4. Сентября 1880 г. объ установленіи на 1881 годъ размѣра дополнительныхъ сборовъ съ купеческихъ и промысловыхъ свидѣтельствъ и билетовъ.

Опредѣлили: На основаніи ст. 132 гор. пол., а равно Высочайше утвержденнаго 28. Октября 1871 года мнѣнія Государственнаго Совѣта установить на 1881 годъ слѣдующіе размѣры сборовъ съ купеческихъ и промысловыхъ свидѣтельствъ и билетовъ:

съ купеческаго свидѣтельства 1. гильдіи 20% казенной пошлины . . . 53 р.
съ купеческаго свидѣтельства 2. гильдіи 20% казенной пошлины. . . . . 13 „
съ билета 1. гильдіи 10%. . . . . 3 „
„ „ 2. „ 10%. . . . . 2 „
со свидѣтельства на мелочной торгъ 10% 2 „
съ билета на мелочной торгъ 10%. . 1 „
съ приказчичьяго свидѣтельства 1. класса 10% . . . . 2 „

Пятый предметъ занятій. Жалобы инженера Феликса Годицкаго-Свирко отъ 29. Августа 1880 г. на строительную коммисію.

Опредѣлили: Жалобу, а равно производство по сему предмету, передать гласнымъ Бетихеру, Шварцу и Тунцельману для представленія доклада и заключенія.

Шестой предметъ занятій. Выборъ члена въ коммисію по дѣламъ жалобъ, вмѣсто выбывающаго изъ состава ея гласнаго доктора И. К. Шварца.

Избранъ: гласный Книримъ.

Седьмой предметъ занятій. Представленный коммисіею по дѣламъ жалобъ докладъ о жалобахъ Марфы Прокофьевой и др., а равно Фанни Китъ и др. на постановленіе городской Управы отъ 12. Іюня 1880 года по дѣлу о разносномъ торгѣ на Двинскомъ рынкѣ.

Опредѣлили: Принимая во вниманіе

1) что, согласно ст. 17 1. отдѣла рыночныхъ правилъ, разносный торгъ мелочными товарами, старымъ платьемъ и т. п. на Двинскомъ рынкѣ воспрещенъ;

2) что въ видахъ практической пользы не менѣе желательно, чтобы разносный торгъ, принимающій все большіе и большіе размѣры и препятствующій свободному движенію публики, былъ воспрещенъ на мѣстахъ, окружаемыхъ рыночными лавками, и

3) что отводъ другаго мѣста для сего рода торговли повлекъ бы за собою открытіе втораго толкучаго рынка, со всѣми сопряженными съ нимъ неудобствами —

сію жалобу оставить безъ послѣдствій, — относительно же прошенія объ отводѣ другихъ мѣстъ, предоставить самимъ просительницамъ, искать мѣста, на коихъ онѣ, съ дозволенія полиціи, могли бы производить торгъ не препятствуя свободному движенію публики.

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 25. September 1880.
(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Anwesend 52 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt R. Büngner, bei Punkt 6 und 7 der Tagesordnung der Stadtverordnete Hartmann.

Tagesordnung Punkt 1.

Antrag des Stadtamts vom 18. September 1880, betreffend Einschränkung der Getränkeanstalten.

Beschlossen: 1) Im Rigaschen Stadtpolizeibezirk sollen 2 Kategorien von Oertlichkeiten unterschieden werden, Oertlichkeiten deren Befreiung von Trinkbuden in Aussicht genommen wird und solche, in denen die Anlage einer begrenzten Anzahl von Trinkbuden auch für die Folge gestattet werden soll.

Zur 1. Kategorie gehören:

a) ein Rayon, der die innere Stadt und die

zunächst belegenen Districte des Petersburger und Moskauer Stadttheils umfaßt und begrenzt wird von der Petersholmschen Straße, dem 1. Weidendamm, der Mühlenstraße, der Nicolai-, der Säulen-, großen Alexander-, Mühlen-, großen Reeperstraße und dem Dünaufer (der Rayon ist auf der Charte mit rother Farbe bezeichnet);

b) ein zweiter Rayon innerhalb des Petersburger und Moskauer Stadttheils, der umgrenzt wird von der großen Bären-, der Friedens-, der Reeper-, Färber-, Palisadenstraße und dem Mühlgrabener Eisenbahndamm (auf der Charte blau bezeichnet);

c) ein dritter Rayon innerhalb des Moskauer Stadttheils, der umgrenzt wird vom Riga-Dünaburger Eisenbahndamm, der Dünaburger, der großen Berg-, kleinen Berg-, Neureussischen, großen Moskauer Straße und der Grenze des Stadtpolizeibezirks (auf der Charte blau bezeichnet);

Anmerkung zu a, b und c: Von den die Rayons begrenzenden Straßen werden, soweit dieselben die Grenze bilden, beide Häuserseiten in das Verbot eingeschlossen;

d) die Dampfsägemühlenstraße und die Waldstraße im 4. Quartal des Petersburger Stadttheils;

e) der Mitauer Stadttheil mit Ausnahme folgender in die 2. Kategorie fallender Straßen, bzw. Oertlichkeiten, der Steinstraße, der alten Ambarenstraße, der gr. Lager-, der Palisaden-, der Bauskeschen, der alten Mitauschen Straße, der Mitauschen Chaussée und des Hasenholms.

Zur 2. Kategorie gehören alle übrigen Oertlichkeiten des Stadtpolizeibezirks.

2) In den Oertlichkeiten der 1. Kategorie dürfen im Jahr 1881 außer den am Tage der Publication dieser Beschlüsse bestehenden Trinkbuden keine neuen angelegt, noch auch die bestehenden verlegt, oder von einer Person auf die andere übertragen werden, außer auf dem Wege der Intestaterbfolge.

Diese Maßregel bildet den Uebergang zu der für das Jahr 1882 in Aussicht genommenen Beseitigung aller Trinkbuden aus den Oertlichkeiten der 1. Kategorie.

3) In den Oertlichkeiten der 2. Kategorie soll im Jahr 1881 die Zahl der Trinkbuden nicht höher steigen, als sie im Augenblick der Publication dieser Beschlüsse ist.

Dieselbe Zahl ist auch für die Folgezeit als das Maximum in Aussicht genommen.

Tagesordnung Punkt 2.

Antrag des Stadtamts vom 18. September 1880, betreffend Feststellung der Tracteursteuer und der Steuer von den Einfahrten, Victualienläden und vom temporären Getränkeverkauf für 1881.

Dem Antrage gemäß wurde beschlossen: Auf Grund des Art. 134 der Städteordnung die Steuer für das Jahr 1881, wie folgt, festzusetzen:

Für Tracteuranstalten auf den Durchschnitt von 250 Rbl., für Einfahrten und Victualienläden auf den Durchschnitt von 25 Rbl., für den temporairen Getränkeverkauf auf das Maximum von 25 Rbl.

Tagesordnung Punkt 3.

Antrag des Stadtamts vom 4. September 1880, betreffend Feststellung der Zuschlagssteuer von Accisepatenten für 1881.

Beschlossen: Auf Grund des Art. 132 der Städteordnung, sowie des Allerhöchst bestätigten Reichsrathgutachtens vom 28. October 1871 die zum Besten der Stadt zu erhebende Zuschlagsteuer von den Patenten zur Fabrikation und zum Verkauf spirituöser Getränke für das Jahr 1881 auf 20 pCt. der Staatssteuer festzusetzen.

Tagesordnung Punkt 4.

Antrag des Stadtamts vom 4. September 1880, betreffend Feststellung der Zuschlagsteuern von den Handelsscheinen, Gewerbescheinen und Billeten für 1881.

Beschlossen: auf Grund des Art. 132 der Städteordnung, sowie des Allerhöchst bestätigten Reichsrathgutachtens vom 28. October 1871 die Steuer von den Handels- und Gewerbescheinen und Billeten für 1881, wie folgt, zu normiren:

von einem Handelsschein 1. Gilde 20% der Staatssteuer	53	Rbl.
von einem Handelsschein 2. Gilde 20% der Staatssteuer	13	„
von einem Billet 1. Gilde 10% der Staatssteuer	3	„
von einem Billet 2. Gilde 10% der Staatssteuer	2	„
von einem Kleinhandelsschein 10% der Staatssteuer	2	„
von einem Kleinhandelsbillet 10% der Staatssteuer	1	„
von einem Commisschein 1. Classe 10% der Staatssteuer	3	„

Tagesordnung Punkt 5.

Beschwerde des Ingenieurs Felix Godizki-Zwirko vom 29. August 1880 über das Bauamt.

Beschlossen: Die Beschwerde nebst den Acten den Stadtverordneten Bötticher, Schwartz und Tunzelmann zur Berichterstattung und gutachtlichen Aeußerung zu überweisen.

Tagesordnung Punkt 6.

Wahl eines Gliedes der Beschwerdecommission an Stelle des ausscheidenden Stadtverordneten Dr. J. C. Schwartz.

Gewählt: Der Stadtverordnete Knieriem.

Tagesordnung Punkt 7.

Bericht der Beschwerdecommission über die Beschwerden der Marfa Prokowjew und Genossen, sowie der Fanny Kitt und Genossen, betreffend das Verfügen des Stadtamts vom 12. Juni 1880 in Sachen des Hausirhandels auf dem Dünamarkt.

Beschlossen: In Erwägung dessen,

1) daß nach § 17 des 1. Abschnitts der Marktordnung jeder Hausirhandel mit Kramwaaren, alten Kleidern und dergleichen auf dem Dünamarkt untersagt ist;

2) daß praktische Rücksichten nicht weniger für Säuberung der durch die Marktbuden eingeschlossenen Plätze von dem stetig wachsenden und den Verkehr mehr und mehr hemmenden Hausirhandel sprechen;

3) daß durch förmliche Anweisung eines anderen Platzes für diesen Handel ein zweiter Trödelmarkt mit allen ihm eigenen Unzuträglichkeiten geschaffen werden würde —

die vorliegenden Beschwerden abzuweisen und in Bezug auf die Supplik der Beschwerdeführer um Anweisung eines anderen Platzes, ihnen anheimzugeben, sich selbst Plätze zu suchen, wo sie mit Zustimmung der Straßenpolizei ihr Gewerbe ohne Störung des Verkehrs betreiben können.

Nr. 8702.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Г. Шенфельдту учрежденіе типографіи по Ткацкой улицѣ въ домѣ № 11.

Von dem Livländischen Herrn Gouverneur ist dem G. Schoenfeldt die Concession zur Eröffnung einer Buchdruckerei in dem an der Weberstraße sub Nr. 11 belegenen Hause ertheilt worden.

Nr. 3936.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что господиномъ Лифляндскимъ Губернаторо ъ на основаніи 558 ст. II. Т. Св. зак. изд. 1876 г. разрѣшено открытіе ярмарки въ г. Шлокѣ въ понедѣльникъ послѣ 10. Апрѣля каждаго года.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß der Herr Livländische Gouverneur die Abhaltung eines Jahrmarktes in Schlock am ersten Montage nach dem 10. April eines jeden Jahres genehmigt hat. Nr. 3961.

Желающіе содержать въ 1881 году трактирныя заведенія, постоялые дворы или съѣстныя лавочки приглашаются симъ заявить о таковомъ намѣреніи Рижскому Торговому Управленію до 27. Октября сего года.

При заявленіи долженъ быть представленъ Торговому Управленію надлежащій аттестатъ Рижскаго Полицейскаго Управленія.

Оцѣнкѣ будутъ подлежать только трактирныя заведенія, постоялые дворы и съѣстныя лавочки, заявленіе о коихъ послѣдуетъ не позже означеннаго срока; при упущеніи заявленія о существующихъ уже вышепоименованныхъ заведеніяхъ въ установленный срокъ, послѣдуетъ закрытіе сихъ заведеній съ 1. Января слѣдующаго года.

Средній размѣръ сбора съ трактирныхъ заведеній опредѣленъ на 1881 годъ въ 250 руб. сер., городской же сборъ съ питейныхъ патентовъ установленъ въ 20% съ взимаемой по онымъ казенной пошлины.

Средній размѣръ сбора съ постоялыхъ дворовъ и съѣстныхъ лавокъ установленъ на 1881 годъ въ 25 руб.

Приглашеніе сіе относится также и къ состоящимъ въ патримоніальномъ округѣ трактирнымъ заведеніямъ, постоялымъ дворамъ и съѣстнымъ лавочкамъ, за исключеніемъ лишь находящихся въ владѣніяхъ сельскихъ обществъ.

Рига, Торговое Управленіе, 1. Октября 1880.

Diejenigen, welche im Jahre 1881 Tracteuranstalten, Einfahrten oder Victualienläden zu halten wünschen, werden hierdurch aufgefordert, solche Absicht dem Rigaschen Handelsamte bis zum 27. October d. J. anzuzeigen.

Bei der Meldung ist zugleich das erforderliche Attestat der Rigaschen Polizeiverwaltung dem Handelsamte vorzustellen.

Nur diejenigen Tracteuranstalten, Einfahrten und Victualienläden, welche innerhalb der angegebenen Frist gemeldet worden, unterliegen der Schätzung; die bereits bestehenden Anstalten, welche nicht rechtzeitig gemeldet sind, werden mit dem 1. Janaur des folgenden Jahres geschlossen.

Die Durchschnittssteuer der Tracteuranstalten ist für das Jahr 1881 auf 250 S.-Rbl., die Stadtsteuer von den Getränkepatenten auf 20% der Kronssteuer normirt worden.

Die Durchschnittssteuer der Einfahrten und Victualienläden ist für das Jahr 1881 auf 25 Rbl. belassen worden.

Diese Aufforderung erstreckt sich auch auf die im Patrimonialgebiet befindlichen Tracteuranstalten, Einfahrten und Victualienläden, es sei denn, daß sie in Landgemeinden belegen sind. Nr. 1318. 1

Riga-Handelsamt, den 1. October 1880.

Von der Rigaschen Kreis-Wehrpflicht-Commission wird desmittelst zur Kenntniß derer, die es angeht, gebracht, daß die Termine für die Einberufung zur Ableistung der Militairpflicht im Jahre 1880 für den Rigaschen Kreis, und zwar für den 4. Canton auf den 3. November, für den 3. Canton auf den 6. November und für den 2. Canton auf den 12. November festgesetzt sind, und daß das Sitzungslocal dieser Behörde für die Zeit der Aushebung sich im Local des Rigaer Lettischen Vereins befinden wird.

Gleichzeitig wird sämmtlichen Gemeindeverwaltungen des Rigaschen Kreises hierdurch vorgeschrieben, den Gemeindeältesten resp. Gemeindeschreibern aufzutragen, außer den für die diesjährige Aushebung etwa noch erforderlichen Documenten auch die Einberufungsliste pro 1879 in dem für diese Aushebung festgesetzten Termin zur Verification resp. Ergänzung, der Commission vorstellig zu machen. Nr. 653. 1

Riga, den 30. September 1880.

Для Перновскаго Уѣзднаго Казначейства предполагается пріобрѣсти въ г. Перновѣ прочный каменный домъ, состоящій по крайней мѣрѣ изъ 6 комнатъ.

За таковой домъ могло бы быть отдано занимаемое нынѣ означеннымъ казначействомъ казенное зданіе съ приплатою не свыше 5800 руб., при чемъ домохозяинъ обязанъ на свой счетъ приспособить уступаемый домъ для потребностей казначейства, заключающихся преимущественно въ устройствѣ прочной денежной кладовой со сводами, величиною не менѣе 4 квадратныхъ саженъ съ соблюденіемъ существующихъ для сего правилъ.

Желающіе сдѣлать предложеніе объ уступкѣ или о постройкѣ подходящихъ подъ вышеозначенныя условія своихъ недвижимостей могутъ адресоваться въ Лифляндскую Казенную Палату съ приложеніемъ плана и фасада уступаемаго зданія; свѣдѣнія же относительно требуемыхъ отъ кладовой казначейства качествъ можно получить отъ мѣстнаго казначея.

Für die Pernausche Kreis-Rentei wird in der Stadt Pernau ein im guten Zustande befindliches steinernes Haus, welches wenigstens aus sechs Zimmern bestehen muß, zu kaufen gesucht.

Im Austausch gegen ein solches Haus kann auch das Gebäude, in welchem sich gegenwärtig die Pernausche Kreis-Rentei befindet, abgetreten werden, jedoch darf die Zuzahlung nicht mehr als 5800 Rbl. S. betragen, und hat der Hauswirth außerdem die Verpflichtung, die für eine Rentei erforderliche Einrichtung auf eigene Rechnung zu bewerkstelligen, und zwar hat solche Einrichtung vorzugsweise in Herstellung einer festen, den gesetzlichen Bestimmungen entsprechenden Geld-Kladowoi, welche mindestens 4 Q.-Faden groß sein muß, zu bestehen.

Alle Diejenigen, die gesonnen sein sollten ein bereits bestehendes oder ein noch aufzubauendes Immobil unter den oben angeführten Bedingungen zu verkaufen, können ihre bezüglichen Offerten, unter Anschluß eines Planes nebst Facade des zu verkaufenden Hauses, beim Livländischen Kameralhof einreichen. Nähere Auskünfte bezüglich der erforderlichen Eigenschaft der Geld-Kladowoi ertheilt die Pernausche Kreis-Rentei. N. 832. 3

Riga, den 30. September 1880.

Von Einem Kaiserlichen Riga-Wolmarschen Kreisgericht werden alle Diejenigen, welche ihre hier eingezahlten, in Grundlage der Entscheidungen Eines Erlauchten Livländischen Hofgerichtsdepartemenes zu retradirenden Revisionsschillinge bis hiezu noch nicht in Empfang genommen haben, hierdurch aufgefordert, sich behufs Auszahlung solcher Revisionsschillinge gegen Quittung noch im

Laufe dieses Jahres, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten bei diesem Kreisgerichte zu melden.

Publicatum, Wolmar-Kreisgericht, den 30. Septbr. 1880. Nr. 4850. 2

Von der Fellinschen Kreis-Wehrpflicht-Commission wird desmittelst zur Kenntniß aller derer, die solches angeht, gebracht, daß als diesjährige Einberufungstermine fixirt worden sind:
für den 3. Canton der 3. November c
„ „ 2. „ „ 7. „
„ „ 1. „ „ 12. „
desgleichen daß sich die neuausgehobenen Rekruten aller 3 Cantone am 25. November in Pernau bei dem dortigen Kreis-Militair-Chef zu melden haben.

Fellin, den 27. September 1880. Nr. 456. 2

Vom Fellinschen Magistrate wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die zum 1. Felliner Einberufungscanton verzeichneten, zur Stadt Fellin angeschriebenen und im laufenden Jahre der Militairpflicht unterliegenden Personen sich unausbleiblich am 12. November a. c., Morgens, bei der genannten Wehrpflicht-Commission, zur Vermeidung gesetzlicher Beahndung, einzufinden haben.

Ferner werden sämmtliche, im Jahre 1860 geborenen, zum Kaufmannsstande, sowie zum Zunft-, Bürger- und Arbeiteroklad der Stadt Fellin verzeichneten Personen hierdurch aufgefordert, sich spätestens bis zum 31. December a. c. zur Empfangnahme ihrer Wehrpflicht-Anschreibungs-Atteftate bei der Fellinschen Steuerverwaltung zu melden und gleichzeitig ihre Alters- und Schul-Zeugnisse, wie nicht minder bei etwaiger Beanspruchung eines Rechts auf Vergünstigung, die in dieser Beziehung erforderlichen Zeugnisse, unter Angabe ihres Berufs und Gewerbes, beizubringen.

Fellin-Rathhaus, den 2. October 1880.
Nr. 1036. 3

Kad pee Ramkas walsts peederigs Jahn Buhda daudſ gadus ſawas Krohna un walsts makſaſchanas parahdâ palizis un tagad bej paſes apkahrt blandâs, tad tohp zaur ſcho pilſehtu un ſemu polizejas laipni luhgtas minetu Jahn Buhda ſawâs rohbeſchâs bej paſes nepeetureht, bet to paſchu ka areſtantu ſchai pagaſta waldiſchanai peeſtelleht.

Ramkas pagaſta waldiſchanâ, 29. September 1880. Nr. 388. 2

Kad pee Ramkas walsts peederigs Peter Purin daudſ gadus bej paſes apkahrt blandahs, un zaur tam ſawas Krohna un walsts makſaſchanas ir parahdâ palizis, tad tohp zaur ſcho pilſehtu un ſemu polizejas laipni luhgtas, minetu Peter Purin ſawâs rohbeſchahs bej paſes nepeeturelt un tam paſcham ſinamu darihl, ja winſch ſawas parahdâ palikuſchas makſaſchanas eekſch puſgada laika no apakſchrakſtitas deenas nebuhs ſamakſajis, tad tiks no ſchahs walsts ſabeedribas iſſlehgts un par paſuduſchu eeſkatihts. Nr. 389. 2

Ramkas pag.-wald., 29. September 1880.

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen der Alt-Bornhusenschen Bauern Hendrik Sulzenburg, Hans Siil und Jaan Wilo sowie des Alt-Karrishofschen Bauern Märt Juut kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge nachstehender mit den Besitzern des im Pernauschen Kreise und Hallistschen Kirchspiele belegenen Gutes Alt-Bornhusen, Julie von zur Mühlen, geb. von Rosee und deren, durch ihre Vormünder vertretenen unmündigen Kindern einerseits und nachbenannten Bauern anderseits abgeschlossener Kaufcontracte, als

1) des mit dem Alt-Karrishofschen Bauern Märt Juut am 30. Juli 1878 abgeschlossenen und am 28. Februar 1880 sub Nr. 68 hofgerichtlich corroborirten Contracts geschehene eigenthümliche Acquisition des Alt-Bornhusenschen Quotengesindes Wäggura Nr. III, groß 14 Thlr. 46 Gr. Seitens des Märt Juut für den Preis von 2905 Rbl. S.;
2) des mit dem Alt-Bornhusenschen Bauern Hendrik Sulzenburg am 10. August 1878 abgeschlossenen und am 28. Februar 1880 sub Nr. 70 hofgerichtlich corroborirten Contracts geschehene eigenthümliche Acquisition des Alt-Bornhusenschen Quotengesindes Lello Nr. VI, groß 16 Thlr. 3 Gr. Seitens des Hendrik Sulzenburg für den Preis von 3510 Rbl. S.;
3) des mit dem Alt-Bornhusenschen Bauern Hans Siil am 10. August 1878 abgeschlossenen und am 28. Februar 1880 sub Nr. 69 hofgerichtlich corroborirten Contracts geschehene eigenthümliche Acquisition des Alt-Bornhusenschen Quotengesindes Lello Nr. V, groß 17 Thlr. 29 Gr., Seitens des Hans Siil für den Preis von 3812 Rbl. S. und
4) des mit dem Alt-Bornhusenschen Bauern Jaan Wilo am 23. November 1868 abgeschlossenen und am 7. April 1880 sub Nr. 124 hofgerichtlich corroborirten Contracts geschehene eigenthümliche Acquisition des auf der revisorischen Beschreibung vom Jahre 1865 dem Alt-Bornhusenschen Hofeslandgesinde Lello V zugetheilt gewesenen und daselbst mit Litt. d. i. bezeichneten Streu-Heuschlages, groß $28^{50}/_{112}$ Gr., Seitens des Jaan Wilo, für den Preis von 406 Rbl. 40 Kop. S. —

Einwendungen, oder an die beregten Quotengesinde sammt Appertinentien aus privilegirten oder stillschweigenden Hypotheken oder aus irgend welchem anderen rechtlichen Titel Ansprüche und Forderungen erheben zu können vermeinen, mit Ausnahme jedoch der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, sowie aller derjenigen Personen, denen in den oberwähnten Kauf-Contracten ausdrücklich Rechte zuerkannt worden, oberrichtlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 14. November 1881 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenenen Meldungsfrist Ausbleibende, so weit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß die oben sub 1 bis 3 näher bezeichneten Quotengesinde sammt allen Appertinentien sowie der ad 4 näher bezeichnete Streu-Heuschlag abgesehen von den oben als ausdrücklich anerkannt erwähnten Rechten völlig schulden-, haft- und lastenfrei den sub 1—4 namhaft gemachten Acquirenten zum Eigenthum adjudicirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 5371. 3

Riga-Schloß, den 30. September 1880.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des verstorbenen Directors des hiesigen Gas- und Wasserwerks Emil Otto Wilhelm Rudolph Kurgas irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 23. März 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 644. 3

Riga-Rathhaus, den 23. September 1880.

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden mit Genehmigung des Rigaschen Raths Alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Rigaschen Kaufmann 2. Gilde John Miller Moffat, in Firma John Moffat & Co., irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und bzw. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 6. October 1880. Nr. 1090. 3

Kad tas pee ſcha pagaſta peederigs Kihſemahjas Kaleji Jakob Kalnin nomiris un wina mantiba dehl tam uſnemta ir, tad teek wiſi wina parahdu deweji, kâ ari nehmeji zaur ſcho uſaizinati, 3 mehneſchu laikâ no apakſchrakſtitas deenas ſkaitoht, t i. lihdſ 30. Dezember ſch. g., pee ſchahs pagaſt-teeſas peemeldetees, wehlaki netiks neweens wairak klauſihts, bet parahda ſlehpeji likumiſchkigâ ſtrahpê kritihs. Nr. 271. 3

Wez-Brenguļu pag.-teeſâ, 30. September 1880.

Торги. Torge.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem ehemaligen Advocaten Ferdinand Steere gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quart. sub Pol.-Nr. 275ac/306ac an der Ritterstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 17. März 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Ferdinand Steere, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 16. September 1880. Nr. 1208. 3

Von dem Directorium der Kaiserlichen Universität Dorpat werden alle Diejenigen, welche die Lieferung nachstehend bezeichneter im nächsten Jahre für die Universität und deren Anstalten erforderlichen Gegenstände, als:

1) 1400 Faden Birken- und 500 Faden Tannen-Brennholz, welches gehörig trocken sein und eine Länge von mindestens 3/4 Arschin haben muß;
2) circa 50 Pud Stearinlichte, 300 Pud Petroleum und 35 Pud Waschseife, je nach Bedürfniß der Universität, und
3) 54 Tschetwert Hafer und 100 Pud Stroh

zu übernehmen geneigt sind, hierdurch aufgefordert, zu dem dieserhalb anberaumten Torge am 5. November d. J. und zum Peretorge am 8. November d. J., Mittags 12 Uhr, sich im Sitzungslocale dieser Behörde einzufinden und nach Producirung der vorschriftmäßigen Legitimationen und Salogge ihren Bot zu verlautbaren, wegen des Zuschlages aber die weitere Verfügung der Behörde abzuwarten.

Die näheren Bedingungen können in der Canzlei des Directoriums eingesehen werden.

Dorpat, den 2. October 1880. Nr. 854. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Минскаго Губернскаго Правленія для удовлетворенія долговъ помѣщиковъ: Нарциза и Болеслава Солтановъ разнымъ лицамъ всего на сумму 11233 руб. 26 коп. и Кіевскому римско-католическому монастырю 1350 руб. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Солтанамъ недвижимое имѣніе Пересвятово, состоящее Минской губерніи, Рѣчицкаго уѣзда, 4 стана, заключающее въ себѣ земли разнаго качества 461 дес. 1149 саж. и строенія: господскій домъ, хозяйственныя постройки, мельницу и проч., все старое, оцѣнено въ 3280 р.

Продажа эта послѣдняя и окончательная, будетъ производиться въ срокъ торга 3. Декабря 1880 г., съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1932. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія по Морскому вѣдомству въ суммѣ 10,598 руб. 34 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимыя имѣнія жены дѣствительнаго статскаго совѣтника Александры Карловны Маркевичъ, состоящія Костромской губерніи, Галичскаго уѣзда, одно 1. стана, заключающее въ себѣ земли отъ надѣла крестьянъ по дер. Непецыну, Рѣпникову, Завражья, Ббеберову,

Пестову, Крусалову и Степанову и пустошамъ Манығину, Григоркову и Лареву, всего разнаго качества удобной 536 дес. 657 саж. и неудобной 5 дес. 2290 саж., оцѣнено въ 1072 руб. 50 коп., и другое 2. стана заключающее въ себѣ земли по дер. Табулову, Левину, Подольскому и Веслоухову и пустошамъ Едриковой, Починку, Коромыслову и Денисьевой, всего разнаго качества 836 дес. 1008 саж. оцѣнено въ 2233 руб. Продажа означеныхъ имѣній каждаго отдѣльно, будетъ производиться въ срокъ торга 5. Декабря 1880 года съ переторжскою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяья. № 1871. 1

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что 20. Октября 1880 года имѣетъ быть произведенъ въ присутствіи Псковской Казенной Палаты торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку въ 1881 году для арестантовъ Псковской каторжной тюрьмы провіанта: муки ржаной 930 четвертей, крупъ 58 четвертей 1 четверикъ и соли 186 пудовъ; продуктовъ: масла коровьяго 1 пудъ, мяса свѣжаго 35 пудовъ, мяса соленаго 40 пудовъ, говяжьихъ головъ 200 штукъ, ливеровъ 200 штукъ, сала говяжьяго 25 пудовъ, снѣтковъ 60 пудовъ, муки 3. сорта 60 пудовъ, масла постнаго 25 пудовъ, картофеля 50 четвертей, гороху 80 пудовъ, крупъ: ячной 130 пудовъ, пшенной 100 пудовъ, соли 50 пудовъ, солоду 10 пудовъ, перцу 15 фунтовъ, лавроваго листу 12 фунтовъ, луку 2 четверти, мяты 12 фунтовъ и фуража для лошади означенной тюрьмы: сѣна 182 пуда 20 фунтовъ и овса овиннаго 14 четвертей 2 четверика и $1/2$ гарница. Поставка означенныхъ предметовъ обойдется: провіантъ 10,021 руб. 25 коп., продукты 1627 руб. 65 коп. и фуражъ 110 руб. 64 коп., а всего на сумму 11,759 руб. 54 коп. № 6545. 2

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что 28. Октября сего 1880 года имѣетъ быть произведенъ въ Псковской Казенной Палатѣ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на заготовленіе въ будущемъ году аммуничныхъ вещей и арестантскихъ кожанныхъ укрѣпленій для арестантовъ Псковской каторжной тюрьмы на 360 человѣкъ по сроку 1881 года, а именно: холста рубашечнаго для 1080 штукъ рубахъ 7290 арш., равендука для 100 лѣтнихъ куртокъ и 310 брюкъ — 1485 арш., сукна сѣраго для 156 зимнихъ куртокъ, 310 зимнихъ брюкъ и 100 шапокъ — 465 арш., сукна чернаго для галстуковъ, зимнихъ куртокъ и шапокъ 150 арш. 7 вер., крашенины для лѣтнихъ куртокъ 12 арш. 8 вер., холста подкладочнаго для зимнихъ брюкъ, куртокъ, галстуковъ и шапокъ 5561 арш. 4 вер., полусапогъ 1080 паръ, полушубковъ 100 шт., рукавицъ 100 паръ, варегъ 50 паръ, онучь суконныхъ 155 паръ и 100 паръ подкандальниковъ со шнурами, поджильниками, пряжками и подвязочнымъ сыромятнымъ ремнемъ, — всего на сумму 5927 руб. 70 коп.

№ 6632. 3

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что 28. Октября 1880 года, имѣетъ быть произведенъ въ присутствіи Псковской Казенной Палаты торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку въ 1881 году для арестантовъ Псковской временной каторжной тюрьмы продуктовъ: муки ржаной 36 четвертей, мяса свѣжаго отъ филе 220 пудовъ, крупъ: ячныхъ 46 пудовъ, овсяныхъ 40 пудовъ, пшеничныхъ 25 пудовъ, соли 25 пудовъ, хлѣба бѣлаго 270 пудовъ и молока 300 ведеръ, и коммисаріатскихъ припасовъ для больницы помянутой тюрьмы: ветоши суконной 2 пуда, масла деревяннаго 2 пуда 20 фунтовъ, льнянаго 2 пуда 20 фунтовъ, сахару 1 пудъ 30 фунтовъ, уксусу 8 ведеръ, мыла желтаго 1 пудъ, ягодъ клюквы 8 четвериковъ, сѣмя конопляннаго 2 пуда, льнянаго 3 пуда, меду 30 фунтовъ, бумаги полубѣлой 36 дестей, ваты 6 фунтовъ, клеенки черной простой 50 арш., ягодъ вересовыхъ 2 четверика, холста новаго 50 арш., крахмалу англійскаго 6 фунтовъ, миндалю 6 фунтовъ, спирту виннаго 3 ведра и водки очищенной 10 ведеръ. Поставка продуктовъ и коммисаріатскихъ припасовъ обойдется приблизительно въ 2706 руб. № 6651. 3

Испол. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Stand
der
Rigaer Stadt-Disconto-Bank
am 30. September 1880.

Activa.

		Rbl.	Kop.
Cassa (Reichscreditbillets und Scheidemünze)		48,540	05
Giro-Conto bei dem Rigaschen Reichsbank-Comptoir	40,000 Rbl. — K.		
„ „ den Privat-Bankinstituten	30,000 „ — „	70,000	—
Discontirte Wechsel		433,389	79
Coupons und zahlbare Effecten		3,981	39
Darlehen gegen Verpfändung von:			
1) Staatspapieren und von der Regierung garantirten Werthpapieren (§ 65, p. 1)	701,858 Rbl. 58 K.		
2) auf den Inhaber lautenden Scheinen städtischer Communalbanken (§ 65, p. 2)	18,880 „ — „		
3) Actien, Antheilscheinen, Obligationen und Pfandbriefen ohne Garantie der Regierung, die jedoch als Salog bei Contracten mit der Krone zulässig sind (§ 65, p. 3)	453,115 „ 46 „		
4) Actien, Obligationen, Schuldverschreibungen und Reversen, die nach § 65, p. 5, entgegengenommen werden	362,366 „ 39 „		
5) Waaren	95,150 „ — „		
6) kostbaren Metallen	6,645 „ — „	1,638,015	43
Werthpapiere		294,423	31
Correspondenten der Bank:			
1) auf Loro-Conto:			
Credite gegen Unterlage von garantirten Werthpapieren		69,913	12
„ „ „ „ ungarantirten „		664,477	27
„ „ „ „ Waaren und commerciellen Schuldverschreibungen		17,186	51
2) auf Nostro-Conto:			
Summen zur Disposition der Bank		98,537	98
Incasso-Wechsel bei Correspondenten		5,668	14
Protestirte Wechsel		1,057	60
Verfallene Darlehen		1,623	61
Unkosten		18,856	05
Zinsen auf Einlagen		22,065	84
Zu erstattende Auslagen		—	—
Inventarium		7,317	93
Transitorische Rechnungen		3,855	85
	Summa	3,398,909	87

Passiva.

		Rbl.	Kop.
Grundcapital		289,629	09
Reservecapital		54,859	48
Einlagen:			
a. auf laufende Rechnung	375,171 Rbl. 89 K.		
b. auf Termin	1,917,726 „ 04 „		
c. ohne Termin	397,937 „ 60 „	2,690,835	53
Rediscontirte Wechsel und commercielle Schuldverschreibungen		—	—
Correspondenten der Bank:			
1) auf Loro-Conto:			
a. Summen zur Disposition der Correspondenten		73,511	29
b. Incassowechsel		19,644	23
2) auf Nostro-Conto:			
Zinsen auf Einlagen		—	—
Zinsen auf Werthpapiere		1,773	88
Zinsen und Provision		87,369	72
Transitorische Rechnungen		181,286	65
	Summa	3,398,909	87

Das Directorium.

Съ разрѣшенія Рижской Торговой Управы во **Вторникъ 14. Октября сего года,** въ 2 часа по полудни, на сельдяномъ буянѣ въ браковальномъ сараѣ на счетъ того, до кого сіе касается, за плату наличными деньгами съ аукціона продаваться будутъ

партія шотляндскихъ и партія норвежскихъ сельдей.

Эд. Залеманъ, биржевый маклеръ.

Mit Bewilligung des Rigaschen Handelsamts sollen **Dienstag den 14. October,** um 2 Uhr Nachmittags, auf der Heeringskaje im Wrackerhof

1 Partie schottische und 1 Partie norwegische Heeringe

für Rechnung dessen, den es angeht, gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Ed. Salemann, Börsenmakler.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts sollen **Mittwoch den 15. d. Mts.,** Nachmittags 2 Uhr, in dem an die städtische Neustraße neben dem Spritzenhause belegenen Speicher, in Concurssachen des Kaufmanns **John M. Moffat,** verschiedenes **Comptoir-Mobiliar,** als: Schreibtische, Pulte, 1 Sopha, Stühle, **1 feuerfester Geldschrank, 1 Copirpresse, Wandkarten** 2c., sowie verschiedene **Bücher** über Schiffe und Handel, als: Lloyd's Register, Büreau-Veritas, Germanische Lloyd 2c. gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Украдена росписка, выданная Рижскою Конторою Государственнаго Банка въ принятіи отъ **Миккеля Баумана** на храненіе за № 4676 на 12 закладныхъ листовъ Харьковскаго Земельнаго Банка на 1200 руб.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 10. Октября 1880 года